

# Modulo di iscrizione 2015

da compilare in stampatello e spedire completo di una foto (basta una graffetta) a:

M. Pucci-Schmidt  
Mainblick 17  
97437 Haßfurt  
Germania

Cognome/Familiename: \_\_\_\_\_ Nome/Vorname: \_\_\_\_\_

Via/Straße: \_\_\_\_\_

Cap/Postleitzahl: \_\_\_\_\_ Luogo di residenza/Ort: \_\_\_\_\_

Data di nascita/Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Cellulare del partecipante: \_\_\_\_\_ e-mail: \_\_\_\_\_

Nome della scuola/Schule: \_\_\_\_\_ Luogo di scuola: \_\_\_\_\_

Classe/Klasse: \_\_\_\_\_ Indirizzo: \_\_\_\_\_

Libro adottato/Buch: \_\_\_\_\_ Anni di tedesco in questa scuola: \_\_\_\_\_ Jahre Deutsch

Nome e cognome dell'insegnante di lingua/Name des Deutschlehrers: \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/>	Corso A	dal	21/6	al	27/6/2015	a Würzburg in famiglia	(1 settimana)
<input type="checkbox"/>	Corso B	dal	28/6	al	4/7/2015	a Würzburg in famiglia	(1 settimana)
<input type="checkbox"/>	Corso C	dal	5/7	al	11/7/2015	a Würzburg in famiglia	(1 settimana)
<input type="checkbox"/>	Corso D	dal	14/6	al	27/6/2015	a Würzburg in famiglia	(2 settimane)
<input type="checkbox"/>	Corso E	dal	28/6	al	11/7/2015	a Würzburg in famiglia	(2 settimane)
<input type="checkbox"/>	Corso F	dal	12/7	al	25/7/2015	a Würzburg in famiglia	(2 settimane)
<input type="checkbox"/>	Corso G	dal	5/7	al	25/7/2015	a Würzburg in famiglia	(3 settimane)

Servizio opzionale: A tutti iscritti viene offerta la possibilità di stipulare un'assicurazione volontaria contro le spese d'annullamento del viaggio, per motivi di salute del partecipante e dei suoi più stretti familiari. Il prezzo dell'assicurazione annullamento deve essere pagato insieme all'anticipo di 200,— Euro. La ricevuta del bonifico effettuato funge da certificato d'assicurazione.

Se l'iscrizione perviene entro il **31 marzo** è automaticamente inclusa l'assicurazione annullamento.

Assicurazione annullamento al prezzo di 25,— Euro per una settimana  si  no

Assicurazione annullamento al prezzo di 35,— Euro per due settimane  si  no

Assicurazione annullamento al prezzo di 45,— Euro per tre settimane  si  no

Lo studente ha problemi di salute/Krankheiten: \_\_\_\_\_

(I genitori sono obbligati ad informare l'organizzatrice di qualsiasi problema di salute. /gesundheitliche Probleme)

Allergie: \_\_\_\_\_

Interessi e hobby/Hobby und Interessen: \_\_\_\_\_

Particolarità del carattere/Charakter:  aperto/extrovertiert  timido/schüchtern  chiuso/introvertiert

In parole proprie/in eigenen Worten: \_\_\_\_\_

Temo gli animali domestici/Angst vor Haustieren:  no  si  quali? \_\_\_\_\_

Fratelli dell'età di/Alter der Geschwister: \_\_\_\_\_

Fumatore/Raucher:  no  si  talvolta/manchmal

Se possibile desidero alloggiare con/Ich möchte in die Gastfamilie mit: \_\_\_\_\_

Se possibile vorrei essere sistemata/o nella stessa famiglia dell'anno scorso/Ich möchte in die Gastfamilie vom Vorjahr: \_\_\_\_\_

Nome e recapito del genitore o legale rappresentante durante il periodo del soggiorno/

Name und Anschrift des gesetzlichen Vertreters oder der Eltern während des Aufenthaltes: \_\_\_\_\_

Cellulare del genitore/Handynummer der Eltern: \_\_\_\_\_

Ho ricevuto questo opuscolo tramite: \_\_\_\_\_

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione e di accettare le condizioni del contratto.

\_\_\_\_\_  
Data/Datum

\_\_\_\_\_  
Firma del partecipante

\_\_\_\_\_  
Firma dei genitori o del legale rappresentante

# Condizioni generali di contratto vendita di pacchetti turistici

Gentile cliente,

le seguenti clausole, per quanto concordate con efficacia, fanno parte del contratto di vendita di pacchetti turistici da stipulare secondo la legge tedesca fra Lei e Manuela Pucci-Schmidt. Le stesse completano e soddisfano le disposizioni di legge degli articoli 651 a - m del BGB (Codice Civile della Repubblica Federale di Germania) e le clausole indicate nella documentazione di viaggio per gli organizzatori secondo gli articoli 4 – 11 del regolamento che disciplina i doveri di informazione e autorizzazione secondo il diritto civile. Le chiediamo di tener presente che una eventuale traduzione in lingua italiana di dette condizioni a Lei consegnata serve soltanto per una sua utilità e che quindi fa fede per la parte legale solo la versione tedesca.

## 1. Stipula del contratto di viaggio

1.1. Con la prenotazione (apposita domanda) il consumatore accetta la stipula vincolante del contratto di viaggio con Manuela Pucci-Schmidt.

1.2. Il contratto si perfeziona con la sottoscrizione del modulo contrattuale.

## 2. Pagamenti

2.1. Quote versate prima della fine del viaggio possono essere richieste o accettate soltanto previa consegna dell'apposito certificato ai sensi dell'articolo 651 k comma 3 BGB.

2.2. All'atto della prenotazione dovrà essere versato 200,- Euro a titolo di acconto. Il saldo dovrà essere versato 4 settimane prima della partenza, previa consegna del certificato e a condizione che il viaggio non possa più essere annullato secondo quanto indicato al punto 6.1.

I pagamenti sono da effettuare in modo da non esserci detrazioni dovute a spese o costi bancari per Manuela Pucci-Schmidt.

## 3. Recesso del consumatore prima della partenza o annullamento

3.1. Il consumatore può recedere dal contratto in qualsiasi momento prima della partenza. Il motivo del recesso deve essere espresso a Manuela Pucci-Schmidt.

3.2. Se il consumatore recede dal contratto di viaggio prima della partenza o vuole annullarla, Manuela Pucci-Schmidt perde ogni diritto sul prezzo del pacchetto di viaggio. Al contrario, Manuela Pucci-Schmidt può esigere un risarcimento consono per i preparativi del pacchetto di viaggio effettuati fino al recesso e per le spese inerenti al prezzo dello stesso, sempre che il recesso non dipenda da lei o si tratti di forza maggiore.

Manuela Pucci-Schmidt ha scagionato con delle percentuali forfettarie sul prezzo del pacchetto di viaggio i tempi di risarcimento, tenendo in considerazione la data del recesso rispetto a quella della partenza fissata contrattualmente e valutando altre eventuali utilizzazioni dei servizi inclusi. Il risarcimento avverrà come segue tenendo conto del momento in cui perviene la dichiarazione di recesso del consumatore:

fino al 45° giorno dalla partenza	30 %
dal 44° al 22° giorno dalla partenza	40 %
dal 21° al 15° giorno dalla partenza	50 %
dal 14° al 7° giorno dalla partenza	75 %
dal 6° giorno prima e in caso di mancata partenza	90 %

Il consumatore è in ogni caso libero di certificare a Manuela Pucci-Schmidt di non aver subito alcun danno o di averne avuto solo uno minimo, rispetto al risarcimento forfettario richiesto.

## 4. Modifiche, sostituzioni

4.1. Se dopo la stipula del contratto su richiesta del consumatore ad una data compresa nei termini indicati avvengono modifiche riguardo le date, la meta e la località di partenza, la sistemazione o il tipo di trasporto del pacchetto di viaggio (cambio di prenotazione), Manuela Pucci-Schmidt può nel rispetto dei termini indicati avvalersi della riscossione dei costi di modifica del pacchetto di viaggio pari a Euro 25,- per operazione di modifica.

4.2. Modifiche sulla prenotazione del consumatore che vengano richieste dopo il termine di scadenza possono essere effettuate, nei limiti delle possibilità, solo recedendo dal contratto e secondo le condizioni indicate e avvalendosi di una nuova iscrizione. Ciò non vale per modifiche che comportano costi minimi per effettuarle.

## 5. Risarcimenti per servizi di cui non si è usufruito

Qualora il consumatore non usufruisse di singoli servizi che gli spetterebbero da contratto per motivi che dipendono dallo stesso (es. partenza anticipata o altri motivi che lo costringono a ciò), non ha alcun diritto di risarcimento parziale sul prezzo del pacchetto di viaggio. Manuela Pucci-Schmidt si occuperà del risarcimento delle spese mancate tramite il fornitore del servizio. Quest'obbligo viene meno se si tratta di servizi assolutamente di secondaria importanza o se ci sono regolamentazioni di ordine giuridico o d'ufficio che si oppongono ad un risarcimento.

Se invece il partecipante dovesse decidere di rientrare in Italia prima della fine del corso, i genitori sono tenuti al pagamento sia del biglietto per il partecipante stesso come anche per l'accompagnatore, oltre alle spese di accompagnamento.

## 6. Recesso e dimissioni da parte di Manuela Pucci-Schmidt

6.1. Manuela Pucci-Schmidt può al mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti indicati nel pacchetto di viaggio recedere dal contratto entro quattro settimane dalla data di partenza prefissata: Manuela Pucci-Schmidt deve informare immediatamente il consumatore della cancellazione del pacchetto di viaggio spiegandone i motivi, se è chiaro che il pacchetto di viaggio non verrà eseguito per il mancato raggiungimento del numero minimo dei partecipanti. Il consumatore può esigere in tal caso di prendere parte ad un pacchetto di viaggio diverso e di uguale valore, se Manuela Pucci-Schmidt è in grado di fornire tale pacchetto di viaggio senza dover pagare un supplemento di prezzo. Di tale diritto deve avvalersi il consumatore immediatamente dopo la comunicazione da parte di Manuela Pucci-Schmidt della cancellazione del pacchetto di viaggio. Qualora il consumatore non prendesse parte ad un viaggio sostitutivo, dovrà essere risarcito dell'intera somma versata da parte di Manuela Pucci-Schmidt.

6.2. Manuela Pucci-Schmidt può recedere dal contratto di vendita del pacchetto turistico senza attenersi ad un termine di scadenza, se il consumatore viene più volte ammonito invano dalla stessa per disturbi arrecati o se non si attiene alle condizioni contrattuali, in modo da giustificare l'immediato recesso dal contratto.

Al recesso di Manuela Pucci-Schmidt, questa conserva il diritto sui prezzi di vendita del pacchetto turistico come anche mantiene la possibilità di farsi accreditare i vantaggi derivanti da un differente riutilizzo dei servizi non fruiti, compresi gli importi accreditati dai fornitori dei servizi.

## 7. Obblighi del consumatore

7.1. Il partecipante è tenuto a comunicare immediatamente a Manuela Pucci-Schmidt le mancanze e richiederne una soluzione valida. Per quanto riguarda la reperibilità di Manuela Pucci-Schmidt il partecipante ne verrà informato al più tardi al ricevimento della documentazione di viaggio. Tali diritti del partecipante non decadono, se alle segnalazioni relative alle mancanze riscontrate non venga apposto rimedio.

7.2. Se il viaggio dovesse subire notevoli disagi in seguito a mancanze, il partecipante può recedere dal contratto. Lo stesso vale se a causa di tale mancanza sopravvengano importanti e per Manuela Pucci-Schmidt riconoscibili motivi per cui il pacchetto di viaggio non è accettabile. Il recesso è valido solo se Manuela Pucci-Schmidt ha fatto passare un termine ammissibile indicabile dal partecipante senza porre rimedio alla mancanza. Non è altresì necessario un termine al quale attenersi, se alla mancanza non può essere posto rimedio o se Manuela Pucci-Schmidt si rifiuta di fare ciò o se il recesso dal contratto da parte del partecipante è giustificato da un interesse particolare.

7.3. Gli obblighi giuridici del partecipante, di far valere i propri diritti nei confronti dell'organizzatore entro un mese dopo la fine contrattuale del viaggio secondo gli articoli 651 g comma 1 BGB, vengono definiti ed ampliati per quanto riguarda il contratto di vendita di pacchetti turistici stipulato con Manuela Pucci-Schmidt come segue:

a) Tutti i diritti derivanti dal contratto di vendita del pacchetto turistico e quindi con i servizi pattuiti con Manuela Pucci-Schmidt, indipendentemente dal motivo giuridico, devono essere rivendicati dal partecipante nei confronti di Manuela Pucci-Schmidt entro un mese dalla data del rientro del viaggio prevista dal contratto.

b) La rivendicazione dei diritti contrattuali può avvenire solo nei confronti di Manuela Pucci-Schmidt rispettando il termine e solo all'indirizzo indicato. Si consiglia di redigerla per iscritto.

c) Dopo la scadenza del termine il partecipante potrà rivendicare i propri diritti solo se è dimostrabile che tale ritardo non sia dipeso dallo stesso.

d) Gli alunni e i genitori sono responsabili per i danni, che creano. Resta a carico dei genitori e nulla potrà essere richiesto all'Organizzazione tedesca.

## 8. Regime di responsabilità

8.1. La responsabilità contrattuale di Manuela Pucci-Schmidt per danni che non siano danni alla persona, non può eccedere il triplo del prezzo del pacchetto di viaggio,

a) se il consumatore subisce danni non causati intenzionalmente o si tratta di o per colpa grave

b) se Manuela Pucci-Schmidt è la sola responsabile di un danno al consumatore a causa di uno dei fornitori del servizio.

8.2. Manuela Pucci-Schmidt non risponde per disservizi, danni a persone o cose per servizi forniti da terzi dove la stessa agisce da intermediario (es. escursioni, manifestazioni sportive, spettacoli teatrali, mostre, servizi di trasporto da e per le località indicate nel contratto), se tali servizi sono indicati espressamente come servizi forniti da terzi con gli estremi del partner fornitore nella documentazione di viaggio e nella conferma di prenotazione e sono riconoscibili dal consumatore come non appartenenti ai servizi forniti da Manuela Pucci-Schmidt.

Manuela Pucci-Schmidt risponde invece

a) per servizi riguardanti il trasporto del consumatore dal luogo di partenza a quello di destinazione, per i trasporti intermedi e i pernottamenti durante il viaggio.

b) se e nella misura in cui è responsabile Manuela Pucci-Schmidt per un danno al consumatore derivato da omissioni di indicazioni e di chiarimenti dovuti o da una mancata organizzazione.

## 9. Esclusione di obblighi e termini di prescrizione dei diritti derivanti dal contratto

9.1. Il consumatore deve far valere tutti i diritti derivanti dal contratto di vendita del pacchetto turistico e riguardanti lo stesso, di qualsiasi motivo giuridico essi siano, entro un mese dalla data del rientro fissato contrattualmente. La rivendicazione dei diritti contrattuali può avvenire solo secondo i termini a fine del viaggio e solo nei confronti di Manuela Pucci-Schmidt all'indirizzo indicato. Scaduto tale termine il consumatore può rivendicare i propri diritti se ci sono stati impedimenti non dipendenti da lui.

9.2. I diritti del consumatore decadono dopo un anno secondo gli articoli 651 c -f del BGB, partendo dal giorno del rientro fissato contrattualmente. Se tra il consumatore e Manuela Pucci-Schmidt sono in corso trattative riguardo i diritti o le condizioni su cui si basano, il termine della prescrizione si sposta al momento in cui il consumatore o Manuela Pucci-Schmidt rinunciano alle trattative. In tal caso il termine della prescrizione è di minimo 3 mesi dopo la rinuncia.

## 10. Definizione della giurisdizione e tribunale competente

10.1. Sul rapporto legale e contrattuale si applica tra il consumatore e Manuela Pucci-Schmidt esclusivamente la legislazione tedesca.

10.2. Se per citazioni del consumatore nei confronti di Manuela Pucci-Schmidt all'estero non viene applicata la legislazione tedesca per la responsabilità di Manuela Pucci-Schmidt, per quanto invece riguarda la modalità, la portata e l'ammontare dei diritti del consumatore trova applicazione esclusivamente la legislazione tedesca.

10.3. Il consumatore può citare Manuela Pucci-Schmidt solo presso la sede di quest'ultima.

10.4. Per citazioni da parte di Manuela Pucci-Schmidt nei confronti del consumatore è determinante la residenza di quest'ultimo. Per citazioni nei confronti di consumatori, o partner contrattuali presenti nel contratto, che sono commercianti, persone giuridiche del diritto pubblico o privato o che sono persone che al momento della citazione hanno la loro residenza o il loro domicilio all'estero o in luogo sconosciuto, viene eletto come foro competente quello della sede di Manuela Pucci-Schmidt.

10.5. Le presenti disposizioni non valgono

a) se e nel caso in cui risulterebbe altro a favore del consumatore, essendoci precise disposizioni negli accordi internazionali ad applicare al contratto di vendita del pacchetto turistico tra il consumatore e Manuela Pucci-Schmidt o

b) se e nel caso in cui risulterebbero più favorevoli per il consumatore le disposizioni applicabili al contratto di vendita del pacchetto turistico, essendoci precise disposizioni nello stato membro dell'Unione Europea, al quale appartiene il consumatore.

© Tutti i diritti riservati; Aw. Noll – Stoccarda 2004

Organizzatore: Manuela Pucci-Schmidt  
Indirizzo: Mainblick 17, 97437 Hassfurt - Germania  
Telefono/Fax: 0049 – 9521 – 7701 / 64256